

Algemene informatie

Aanbesteding: Tolkdiensten
Aanbestedende Dienst: gemeente 's-Hertogenbosch
Referentie: -

Toelichting:

Vraag en antwoord

Ref.nr. 12
Onderwerp: Programma van Eisen, Eis 24 en 25

Vraag:

U geeft in Eis 24 aan dat u gereserveerde tolken 48 uur van tevoren kosteloos kunt annuleren. In Eis 25 geeft u aan wanneer u minder dan 24 uur voorafgaand aan de gereserveerde tolkendienst annuleert, de Opdrachtnemer 100% van het toltarief in rekening kan brengen. Hiermee wordt de stap van 48 uur tot 24 uur van tevoren overgeslagen. Dit heeft gevolgen voor de beschikbaarheid van de tolk, omdat tolken de voorkeur geven aan opdrachtgevers die een marktconforme regeling hanteren. Wij adviseren daarom deze stap toe te voegen en 75% van het toltarief inclusief eventueel gemaakte reiskosten te hanteren. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?

Antwoord:

Voor annuleringen tussen de 24 en 48 uur vergoedt de gemeente 50% van van het toltarief voor de afgesproken tijd bij een telefonische tolkdienst. Voor een tolk op locatie geldt een vergoeding van 75% bij een annulering tussen de 24 en 48 uur. Eventuele reiskosten worden niet vergoed.

Percelen: P1 Tolkdiensten
Beantwoord op: 18 sep. 2024

Ref.nr. 13
Onderwerp: Beschrijvend document 5.2.2 Kwaliteit Tolken

Vraag:

In 5.2.2 geeft u aan dat u verwacht dat tolken over interculturele communicatieve vaardigheden beschikken. Dit is in strijd met Eis 14 waarin staat dat tolken zich dienen te beperken tot letterlijke vertaling van hetgeen gezegd wordt. Alle tolken zijn dan ook opgeleid en verplicht om letterlijk te tolken, ze dienen zich te houden aan de gedragscode van tolken en vertalers waarin duidelijk staat op welke wijze ze dienen te tolken. Dit betekent onder andere dat tolken een neutrale en objectieve partij zijn. Daarom vragen wij u

dit onderdeel uit het gunningscriterium te schrappen en geen onderscheid te maken in tolken op deze manier. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?

Antwoord:

Akkoord met uw voorstel. Cultureel sensitief werken maakt volgens de gemeente wel onderdeel uit van de professionele vaardigheden van een tolk.

Percelen: P1 Tolkdiensten

Beantwoord op: 18 sep. 2024

Ref.nr.

14

Onderwerp:

Beschrijvend document 5.2.1 Beschikbaarheid Tolken

Vraag:

U vraagt om een beschrijving van de talen waarvoor inschrijver een tolk kan leveren en voor welke talen dit niet mogelijk is. Gezien de grote omvang van de talenlijst vragen wij u om deze als bijlage toe te voegen? Indien u hiermee niet akkoord gaat vragen wij ook voor dit gunningscriterium een extra A4. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?

Antwoord:

De gemeente gaat akkoord met uw voorstel om de lijst met beschikbare talen in een aparte bijlage bij dit gunningscriterium toe te voegen.

Percelen: P1 Tolkdiensten

Beantwoord op: 18 sep. 2024

Ref.nr.

15

Onderwerp:

2.2 Omschrijving van de Opdracht en Eis 9

Vraag:

U stelt de eis dat een videoverbinding ad-hoc tot stand moet worden gebracht. Uit ervaring is gebleken dat, om de kwaliteit en beschikbaarheid van de videotolk te kunnen garanderen, deze vooraf gereserveerd dient te worden. Wij vragen u om dit aan te passen bij 2.2 Omschrijving van de Opdracht en Eis 9. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?

Antwoord:

De gemeente gaat akkoord met uw voorstel. Beeldbellen wordt onderdeel van gereserveerde dienstverlening.

Percelen: P1 Tolkdiensten

Beantwoord op: 18 sep. 2024

Ref.nr.

16

Onderwerp:

Raamovereenkomst Tolkdiensten, Artikel 4 Prijzen, tarieven, betaling en facturering

Vraag:

Onze ervaring leert dat indexeren altijd vragen oproept over de methodiek en het te hanteren indexcijfer. Om dit te voorkomen is ons voorstel om de berekening hiervan aan opdrachtgever te laten of dat u de weblink deelt van de te hanteren index en inschrijvers voorziet van een bijbehorend fictief rekenvoorbeeld. Kunt u hiermee akkoord gaan? Zo niet waarom niet?

Antwoord:

De indexering wordt berekend aan de hand van de volgende formule: $((\text{nieuw indexcijfer} - \text{oud indexcijfer}) / \text{oud indexcijfer}) \times 100$. Het indexcijfer is te vinden op de site van CBS Statline. Op dit moment te vinden via <https://opendata.cbs.nl/statline/#/CBS/nl/dataset/85817NED/table?ts=1726653523422>

StatLine - Dienstenprijzen;commerciële dienstverlening en transport, index 2021=100 (cbs.nl)

Op deze pagina wordt het indexcijfer van categorie 743012 Tolken genomen. Voor de indexering per 1 januari wordt het indexcijfer van het derde kwartaal van betreffend jaar als nieuw indexcijfer in de formule ingevoerd. Het oude indexcijfer is het indexcijfer van het derde kwartaal van het voorgaande jaar.

Voor het rekenvoorbeeld is het indexcijfer van het 2e kwartaal 2024 112,5 met het 2e kwartaal 2023 111,0 genomen (de cijfers van het derde kwartaal 2024 zijn nog niet beschikbaar). Dan volgt de formule: $(112,5 - 111,0) / 111,0 \times 100 = 1,35\%$

Stel uurtarief was in 2023 € 50,- dan wordt het uurtarief na indexering € 50,68.

Percelen:

P1 Tolkdiensten

Beantwoord op:

18 sep. 2024